EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

14.4.2005 PE 357.603v01-00

MUUDATUSETTEPANEKUD 138–198

Raporti projekt **(PE 355.529v01-00)**
Michael Cashman
Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad

Määruse ettepanek (KOM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

Euroopa Komisjoni ettepanek	Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 138
Pealkiri

Nõukogu määrus, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad	***Euroopa Parlamendi ja nõukogu*** määrus, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad ***("piirieeskirjad")***

Or. en

Justification

'Borders code' is the title under which this text has come to be used in practice. It would therefore be useful to add it.

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 139
Põhjendus 6 a (uus)

6 a) Arvestades, et piirikontroll on õiguspärane sekkumine põhiõigustesse ja eelkõige õigusse vabale liikumisele, peaks seda kontrolli läbi viima inimväärikust täielikult austaval moel. Piirikontrolli peaks teostama professionaalselt ja viisakalt ning see peaks olema proportsionaalne taotletavate eesmärkidega.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Muudatusettepanek 140
Põhjendus 6 a (uus)

6 a) Arvestades, et käesoleva määruse lõppeesmärk on tagada isikutele nende õigused ja vabadused ning julgeolek, tuleks silmas pidada, et need õigused ja vabadused ning isikute füüsiline puutumatus on suuremas ohus, kui teatud teid, mis ei ole kaetud tavapäraste piiripunktidega (nagu teatud punktid Euroopa territooriomil või rannajoonel), kasutatakse ebaseaduslikuks ja salajaseks piiriületamiseks.

Or. es

Justification

Events show that networks trafficking in human beings use channels of entry which normally are not actual frontier posts, and thus it is important to point this out in the report.

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 141
Põhjendus 15

15) Samuti peaks liikmesriigil olema võimalik kontrollid oma piiridel ajutiselt taaskehtestada, kui esineb tõsine oht tema avalikule korrale, sisejulgeolekule ***või***	15) Samuti peaks liikmesriigil olema võimalik kontrollid oma piiridel ajutiselt taaskehtestada, kui esineb tõsine oht tema avalikule korrale ***või*** sisejulgeolekule.

rahvatervisele. Sätestada tuleb selleks vajalikud tingimused ja menetlused, et tagada meetme erakorralise olemuse ja proportsionaalsuse põhimõtte järgimine.	Sätestada tuleb selleks vajalikud tingimused ja menetlused, et tagada meetme erakorralise olemuse ja proportsionaalsuse põhimõtte järgimine.

Or. en

Justification

(See justification for amendment to Article 20)

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 142
Põhjendus 19 b (uus)

	19 b) Dokumentide suhtes, mis käesoleva määruse kohaldamisel satuvad institutsioonide käsutusse, kehtib Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele([1]).
	[1]EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 143
Põhjendus 21

21) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid. Seda rakendatakse kooskõlas liikmesriikide kohustustega, mis on seotud rahvusvahelise kaitse ja tagasisaatmise keeluga.	21) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste hartas ***ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonis*** tunnustatud põhimõtteid. Seda rakendatakse kooskõlas liikmesriikide kohustustega, mis on seotud rahvusvahelise kaitse ja tagasisaatmise keeluga.

Or. de

Justification

To clarify that the rights enshrined in the ECHR, particularly in Article 14 thereof, should be taken into consideration.

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 144
Põhjendus 25 a (uus)

25 a) Šveitsi puhul kujutab käesolev määrus endast Schengeni acquis'1 sätete edasiarendamist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahel sõlmitud lepingu tähenduses, mis käsitleb Šveitsi Konföderatsiooni ühinemist Schengeni acquis' rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega valdkonnas, mis on kaetud otsuse nr 1999/437/EÜ[2] artikli 1 punktiga G koostoimes nõukogu otsuse 2004/860/EÜ, mis käsitleb nimetatud lepingu Euroopa Ühenduse nimel allkirjastamist ning selle teatud sätete kohaldamist[3], artikli 4 lõikega 1.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 145
Artikli 2 punkt 3

3) *siselend* – ainult liikmesriikide ***territooriumilt alanud ja seal lõppev*** lend, mille vältel ei ole vahemaandumisi kolmanda riigi territooriumil;	3) *siselend* – ainult liikmesriikide ***territooriumil asuvate lennujaamade või lennuväljade vahel toimuv*** lend, mille vältel ei ole vahemaandumisi kolmanda riigi territooriumil;

Or. fr

Justification

The proposed wording is clearer and avoids any ambiguity. According to the initial text a flight destined exclusively for the territories of the Member States, without landing on the territory of a third country, could have taken off from an airport situated outside the territory of the Member States.

Muudatusettepaneku esitaja: Tatjana Ždanoka, Michael Cashman

Muudatusettepanek 146
Artikli 2 punkti 7 punkt b a (uus)

b a) liikmesriigi poolt väljastatud välismaalase, kodakondsuseta isiku või mittekodaniku passiga isikud;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 147
Artikli 2 punkt 7 a (uus)

7 a) oht rahvatervisele – mis tahes Maailma Tervishoiuorganisatsiooni rahvusvahelistes sanitaar-meditsiinilistes eeskirjades nimetatud epideemilise potentsiaaliga haigus ning muud nakkushaigused või nakkuslikud parasitaarhaigused,kui need on sätestatud vastuvõtjariigi kodanike kaitsmiseks vastuvõetud õigusaktides;

Or. en

Justification

AM 17 is changed to adapt its text better to the provisions of Article 29 of Directive 38/2004.

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 148
Artikli 2 punkt 8

8) *piiripunkt* – koht, mille kaudu pädevad	*8) piiripunkt* – koht, mille kaudu pädevad

asutused on lubanud ületada välispiiri***, olgu selleks maismaa-, mere- või õhupiir***;	asutused on lubanud ületada välispiiri;

Or. en

Justification

The external borders are precisely defined in point (2) of Article 2. It is therefore superfluous to specify the different kinds of external border.

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 149
Artikli 2 punkt 9 a (uus)

	9 a) kontroll teises järjekorras – minimaalne või põhjalik kontroll, mis viiakse läbi spetsiaalses kohas ning eemal esimesest (peamisest) järjekorrast, kus kontrollitakse kõiki isikuid;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 150
Artikli 4 lõike 2 punkt e

e) üksikisikute või rühmade puhul, kui on tegemist erivajadusega, tingimusel et neil on siseriikliku õigusega nõutavad load ja et toimuv ei ole vastuolus liikmesriikide avaliku korra ja sisejulgeolekuga seotud huvidega. ***Sellise loa võib väljastada üksnes siis, kui seda taotlev isik esitab piiri ületades vajalikud dokumendid.***	e) üksikisikute või rühmade puhul, kui on tegemist erivajadusega, tingimusel et neil on siseriikliku õigusega nõutavad load ja et toimuv ei ole vastuolus liikmesriikide avaliku korra ja sisejulgeolekuga seotud huvidega.

Or. fr

Justification

The last sentence is unnecessary: if the persons concerned are in possession of the required permits they will have produced the necessary documents.

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 151
Artikli 5 lõike 1 punkt b

b) tal on kehtiv viisa, kui seda nõutakse;	b) tal on kehtiv viisa, kui seda nõutakse ***vastavalt määrusele (EÜ) nr 539/2001, v.a kui tal on kehtiv elamisluba;***

Or. en

Justification

Provision should be made to exempt holders of a residence permit issued by a Member State from producing a visa.

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 152
Artikli 5 lõike 1 punkt c

c) ***vajaduse korral esitab ta*** dokumendid, mis tõendavad kavatsetava viibimise eesmärki ja tingimusi, ***sealhulgas tõendid reisikindlustuse kohta***, ning tal on piisavalt elatusvahendeid nii kavatsetava viibimise ajaks kui ka tagasipöördumiseks oma päritolumaale või sõiduks kolmandasse riiki, kus tema vastuvõtmine on tagatud, või ta on võimeline omandama need vahendid seaduslikul teel;	c) ***tal on olemas*** dokumendid, mis tõendavad kavatsetava viibimise eesmärki ja tingimusi, ning tal on piisavalt elatusvahendeid nii kavatsetava viibimise ajaks kui ka tagasipöördumiseks oma päritolumaale või sõiduks kolmandasse riiki, kus tema vastuvõtmine on tagatud, või ta on võimeline omandama need vahendid seaduslikul teel;

Or. en

Justification

The proposed wording is clearer and avoids any ambiguity. Furthermore, evidence of travel insurance should not constitute one of the documents to be produced.

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 153
Artikli 5 lõige 3

3. Elatusvahendeid hinnatakse vastavalt territooriumil viibimise eesmärgile ning	3. Elatusvahendeid hinnatakse vastavalt territooriumil viibimise eesmärgile,

võrdlusena kasutatakse toitlustuse ja majutuse ***keskmisi hindu***. Liikmesriikide poolt igal aastal kinnitatavad piiriületamisel nõutavad summad on esitatud III lisas.

kestusele ja tingimustele. Kui kolmanda riigi kodanik viibib võõrustaja juures, piisab selle võõrustaja garantiikirjast. Kui kolmanda riigi kodanik ei viibi võõrustaja juures, hinnatakse elatusvahendeid toitlustamise ja majutuse ***keskmiste hindade alusel taskukohastes majutusasutustes, korrutades hinna riigis viibimise päevade arvuga***. ***Otsus elatusvahendite piisavuse kohta tehakse sularaha, reisitšekkide, mistahes krediitkaartide ja garantiikirjade põhjal, mis kolmanda riigi kodaniku valduses on.***

Or. en

Justification

As regards the last sentence: this provision does not fit into Annex II. From its content it is better placed in Article 5.3.

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 154
Artikli 5 lõige 3 b (uus)

3 b. Kolmandate riikide kodanikke teavitatakse sellest, milliseid dokumente ja rahalisi ressursse nad peavad suutma piiriületuspunktis esitada. Neid kolmandate riikide kodanikke, kelle suhtes kehtib viisanõue määruse (EÜ) nr 539/2001 kohaselt, teavitab viisat välja andev diplomaatiline või konsulaaresindus sellest, et neil peavad kaasas olema kõikide viisataotluseks nõutavate dokumentide koopiad. Nende kolmandate riikide kodanike puhul, kelle suhtes ei kehti viisanõue määruse (EÜ) nr 539/2001 kohaselt, edastavad määruse (EÜ) nr 539/2001 II lisas loetletud riikides asuvad liikmesriikide esindused sobival viisil nimekirja käesoleva määruse II lisas ja artikli 5 lõike 3a sätetes täpsustatud dokumentidest.

Or. de

Justification

In addition to information on the documents to be carried, it should also be stated what financial resources are required of third-country nationals, since the amounts required by the Member States differ considerably and lack of resources is a reason for refusing entry.

Muudatusettepaneku esitajad: Ewa Klamt, Manfred Weber

Muudatusettepanek 155
Artikli 6 lõige 1

1. Välispiiri ületamist kontrollib siseriiklik piirivalve. Kontroll toimub kooskõlas lõigetega 2 ja 3.	1. Välispiiri ületamist kontrollib siseriiklik piirivalve. Kontroll toimub kooskõlas lõigetega 2 ja 3. ***Kontrolli teostavad iga liikmesriigi ametivõimud kooskõlas asjaomaste siseriiklike õigusaktidega. Kontroll võib hõlmata ka piiri ületavate isikute sõidukeid ja nende valduses olevat pagasit. Piiripolitsei kohuseid täitvad töötajad võivad piirikontrolli käigus esitatud reisidokumentide kontrollimiseks kasutada tehnilisi abivahendeid ja tõhustatud tehnilise kontrolli meetodeid ning teostada päringuid siseriiklikes ja Euroopa andmepankades, kui on olemas selleks vajalikud tingimused.***

Or. de

Justification

Second and third sentences (new): an almost identical formulation is contained in paragraph 2 of the Commission proposal. For reasons of legal consistency these rules should, however, be moved to paragraph 1, as it contains the principles applicable to all categories of control (entry, departure, checks on persons enjoying freedom of movement under Community law, checks on third-country nationals, minimum checks, thorough checks, etc).
Fifth sentence (new): the provision should ensure that checks at all EU external borders are, if possible, carried out according to the same standards. In order to achieve this, the principal measures and means to be used regularly during border controls should be mentioned in the Regulation.

Muudatusettepaneku esitaja: Ewa Klamt, Manfred Weber

Muudatusettepanek 156
Artikli 6 lõike 2 teine lõik

Iga liikmesriik viib kontrolle läbi oma siseriikliku õiguse kohaselt, eelkõige läbiotsimise puhul. Kontroll võib hõlmata ka piiri ületavate isikute sõidukeid ja nende valduses olevat pagasit.	***Miinimumkontroll seisneb kiires ja otseses kontrollis, mille käigus tehakse kindlaks, kas isiku piiriületamist võimaldavad dokumendid on kehtivad ning kas neil on võltsimise või järeletegemise tunnuseid.*** ***Lisaks võib miinimumkontroll hõlmata isikute või esemete otsingut riiklikes või Euroopa infosüsteemides.***

Or. de

Justification

For reasons of legal consistency, the rules deleted in paragraph 1 should be moved here (cf. amendment 1 by Klamt/Weber to Article 6, paragraph 1).

The newly inserted first sentence should ensure that minimum checks are carried out at all the EU's external borders as far as possible according to the same standards, in so far as they concern checks on identity papers produced.

As regards the newly inserted second sentence: in order to effectively avert danger and pursue criminals it is necessary that the border police authorities should at least be able to consult the European information systems (e.g. the SIS) as a matter of routine when persons – even those enjoying freedom of movement under Community law enter or leave Union territory. Confining the minimum check to routinely establishing a person's nationality and checking the authenticity of travel documents would mean, for example, that wanted criminals or missing persons would be able to cross the EU's external borders at any time, without the border guard even having a chance of establishing that the person is being sought. Under such circumstances the value of the European Arrest Warrant, for example, would be substantially reduced. Routine consultation of information systems is hardly an interference with the freedom of movement or freedom to travel of those enjoying such freedom under Community law.

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 157
Artikli 6 lõike 2 teine lõik

Iga liikmesriik viib kontrolle läbi oma siseriikliku õiguse kohaselt, eelkõige läbiotsimise puhul. Kontroll võib hõlmata ka piiri ületavate isikute sõidukeid ja nende valduses olevat pagasit.	***Miinimumkontroll seisneb kiires ja otseses kontrollis, mille käigus tehakse kindlaks, kas isiku piiriületamist võimaldav dokument või dokumendid on kehtivad ning kas neil on võltsimise või järeletegemise tunnuseid. Taoline*** kontroll võib hõlmata ka piiri ületavate isikute sõidukeid ja nende valduses olevat pagasit.

Miinimumkontroll viiakse läbi nende isikute suhtes, kellel on ühenduse õiguse alusel liikumisvabadus, välja arvatud juhtudel, mil on selgeid tõendeid, et kõnealune isik kujutab liikmesriigis tõelist ja piisavalt tõsist ohtu avalikule korrale, julgeolekule või rahvatervisele.

Or. en

Justification

The minimum check at external borders necessarily entails a check on the authenticity of documents, including those of persons enjoying freedom of movement, who, unfortunately, may include persons sought by the judicial authorities. In the event of serious doubt, the border guard should be entitled both to verify the authenticity of the papers and to ascertain whether the holder is a wanted person.

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 158
Artikli 6 lõike 3 punkt b

b) ***liikmesriikide sisejulgeolekule, avalikule korrale ja rahvatervisele esinevate ohtude avastamist ja ärahoidmist ning rikkumiste registreerimist, eriti*** Schengeni infosüsteemi (SIS) ja siseriiklikesse andmebaasidesse lülitatud ***isikute ja esemete kohta tehtud sissekannete otsese kontrollimise teel.***	b) ***selle kindlakstegemist, kas isik, tema sõiduk või tema transporditavad esemed võivad ohustada mis tahes liikmesriigi avalikku korda, sisejulgeolekut, rahvatervist või rahvusvahelisi suhteid. See hõlmab*** Schengeni infosüsteemi (SIS) ja siseriiklikesse andmebaasidesse lülitatud ***isikuid ja esemeid käsitlevate andmete ja märgete ning vajaduse korral märke tulemusena võetud meetme vahetut kasutamist. Kui Schengeni infosüsteemist järelevaatamisel selgub, et on esitatud Schengeni konventsiooni artiklites 95 ja 100 määratletud teade, tuleb kõigepealt tegutseda ekraanile ilmuvate juhiste kohaselt.***

Or. en

Justification

Technical correction: It needs to read Articles 95 - 100 and not 'and'

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 159
Artikli 6 lõige 4 a (uus)

4 a. Kolmanda riigi kodanikele, kelle suhtes kohaldatakse põhjalikku kontrolli teises järjekorras, esitatakse viivitamata teabeleht, milles selgitatakse teise järjekorra põhjaliku kontrolli eesmärki ja korda, sh artikli 6 lõikes 4 mainitud võimalust. Standardteabeleht on kättesaadav kõikides ühenduse ja ÜRO ametlikes keeltes ning Euroopa Liidu naaberriikide keeltes. Teise järjekorra põhjaliku kontrolli lõpus esitatakse neile teatis, milles selgitatakse nende suhtes teise järjekorra kontrolli kohaldamise põhjusi, esitatakse teise järjekorra kontrolli taotlevate ja teostavate ametnike nimed ning millel on piiriületuspunkti tempel. Teatis esitatakse riigikeeles ning kolmanda riigi kodaniku taotlusel inglise keeles.

Or. de

Justification

The changes to the rapporteur's proposal are solely intended to make it clearer.

Muudatusettepaneku esitaja: Rosa Díez González

Muudatusettepanek 160
Artikli 6 lõige 4 a (uus)

4 a. Kolmanda riigi kodanikele, kelle suhtes kohaldatakse põhjalikku kontrolli teises järjekorras, esitatakse viivitamata teabeleht, milles selgitatakse selle kontrolli eesmärki ja korda. Standardteabeleht on kättesaadav kõikides ühenduse ja ÜRO ametlikes keeltes ning Euroopa Liidu naaberriikide keeltes. Teise järjekorra põhjaliku kontrolli lõpus esitatakse neile teatis, milles selgitatakse nende suhtes teise järjekorra kontrolli kohaldamise põhjusi, esitatakse teise järjekorra kontrolli taotlevate ja teostavate ametnike ametitõendid ning millel on

piiriületuspunkti tempel.

Or. es

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 161
Artikli 6 lõige 4 a (uus)

4 a. Kontroll isikute suhtes, kellele kehtib ühenduse õigus vabale liikumisele, viiakse läbi kooskõlas direktiiviga 2004/38/EÜ.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 162
Artikli 9 lõige 4 b (uus)

4 b. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande reisidokumentidesse templi löömist käsitlevate sätete toimimisest 2008. aasta lõpuks.

Or. en*Justification*

Article 5 of Council Regulation 2133/2004 provides for such a report only to Council. Since Parliament is now a co-legislator in this field, the report should also go to Parliament. The rapporteur could agree to the integration of the stamping regulation (Regulation 2133/2004) into the present text, provided that this amendment can be accepted. At the same time no other changes to this regulation would be requested.

Muudatusettepaneku esitaja: Rosa Díez González

Muudatusettepanek 163
Artikkel 10 b (uus)

Artikkel 10 b

Piirikontrollivahendid

1. ***Käesolevas määruses sätestatud piirikontrolli teostavad liikmesriikide siseriiklike õigusaktide alusel***

piirivalvekohustuste täitmise eest vastutavad teenistused.

2. ***Nende kohustuste täitmisel on piirivalvuritele antud piiripolitsei õigused ja samuti siseriiklike õigusaktidega tagatud volitused kriminaalmenetluse algatamiseks.***

3. ***Piirivalvekohustuste täitmise eest vastutavates siseriiklikes teenistustes töötavad spetsialistid ja nõuetekohase väljaõppe saanud professionaalid. Liikmesriigid tagavad, et piirivalvurid läbivad piirivalvet käsitleva ühenduse õigusaktide alase asjaomase koolituse, samuti põhiõiguste alase koolituse. Liikmesriigid tagavad samuti, et ametlikes piiripunktides ülesandeid täitvad piirivalvurid räägivad vähemalt kahte töö jaoks vajalikku keelt. Liikmesriigid julgustavad piirivalvureid õppima rohkem keeli.***

4. ***Liikmesriigid rakendavad piisavalt töötajaid ja vahendeid käesoleva määrusega kooskõlas oleva kontrolli teostamiseks välispiiridel, mis tagaks tõhusa ja tulemusliku kontrolli. Piirivalvekohustuste täitmise eest vastutavad teenistused püüavad ära hoida reisijate ülemäärast ooteaega.***

5. ***Iga liikmesriigi siseriiklike õigusaktide alusel piirivalvekohustuste täitmise eest vastutavate siseriiklike teenistuste loetelu on esitatud IX lisas.***

6. ***Piiride tõhusaks kontrollimiseks tagavad liikmesriigid tiheda ja püsiva koostöö kõikide piirivalvekohustuste täitmise eest vastutavate riiklike teenistuste vahel.***

Or. es

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 164
Artikli 10 b lõige 3 (uus)

3. Piirivalvekohustuste täitmise eest vastutavates siseriiklikes teenistustes töötavad spetsialistid ja nõuetekohase väljaõppe saanud professionaalid. Liikmesriigid tagavad, et kõik piirivalvurid läbivad piirivalvet käsitleva ühenduse õigusaktide alase asjaomase koolituse, samuti põhiõiguste alase koolituse. Liikmesriigid tagavad samuti, et ametlikes piiripunktides ülesandeid täitvad piirivalvurid räägivad vähemalt kahte töö jaoks vajalikku keelt. Liikmesriigid julgustavad piirivalvureid õppima rohkem keeli ning edendavad keeleõpet.

Or. de

Justification

The Member States should actively promote the learning and mastering of foreign languages, for example by means of financial or professional incentives, in order to ensure rapid and smooth border controls.

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 165
Artikli 11 lõike 3 esimene lõik

3. ***Sissesõidukeeld peab olema*** põhjendatud selleks siseriikliku õiguse alusel volitatud ***ametiasutuse otsusega***, ***kus märgitakse ära edasikaebamise menetlus***; ***keeld*** jõustub viivitamatult ***või, kui see on asjakohane, siseriikliku õigusega sätestatud ajavahemiku möödumisel***.	3. ***Enne lõpliku otsuse tegemist sissesõidukeelu kohta palub vastutav piirivalvur kõrgeimal ametnikul esitada teise arvamuse. Sissesõidukeeld*** peab olema põhjendatud ***üksnes*** otsusega, ***milles avaldatakse täpsed keeldumise põhjused***. ***Otsuse peab*** tegema selleks siseriikliku õiguse alusel volitatud ametiasutus. ***Keeld*** jõustub viivitamatult. ***Liikmesriigid võivad peatada otsuse jõustamise, kui nad seda vajalikuks peavad.*** ***Isikutel, kellele määrati sissesõidukeeld, on õigus esitada kaebus. Siseriiklike õigusaktidega sissesõidukeelu***

	kehtestamiseks volitatud ametiasutus lisab põhjendatud otsusele edasikaebamise menetluste kirjaliku ja suulise selgituse. Liikmesriigid nimetavad ametiasutuse, kes on pädev menetluse käigus esindama kolmanda riigi kodanikke. Kui edasikaebamise lahendina otsustatakse, et sissesõidukeelu otsus oli põhjendamatu, on kõnealusel kolmanda riigi kodanikul õigus hüvitisele sellelt liikmesriigilt, kes vastutab tekitatud kahju eest.
Sissesõidukeelu standardvorm on esitatud VIII lisa B osas. Asjaomane kolmanda riigi kodanik peab selle vormiga sissesõidukeelu otsuse kättesaamist kinnitama.	Sissesõidukeelu standardvorm on esitatud VIII lisa B osas. Asjaomane kolmanda riigi kodanik peab selle vormiga sissesõidukeelu otsuse kättesaamist kinnitama ***ning saama selle koopia***.

Or. de

Justification

The decision as to what form of legal redress is made available to third country nationals and who may provide legal advice for them, should be left up to the Member States.

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 166
Artikli 14 lõige 2 a (uus)

	2 a. Ilma et see piiraks agentuuri pädevust, võivad liikmesriigid jätkata operatiivtasandi koostööd (sh kontaktametnike vahetus) teiste liikmesriikidega ja/või kolmandate naaberriikidega, kui taoline koostöö täiendab agentuuri tegevust.

Or. en

Justification

The European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States should rapidly become fully operational. To this end the Member States should provide it with the necessary information and act correctly as regards cooperation, exchange of best practice and the introduction of common standards.

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 167
Artikli 14 lõige 2 b (uus)

2 b. Liikmesriigid hoiduvad mistahes tegevusest, mis võib ohustada agentuuri toimimist või selle eesmärkide saavutamist.

Liikmesriigid annavad agentuurile aru lõikes 2 a käsitletud operatiivkoostöö kohta.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 168
Artikli 14 lõige 2 c (uus)

2 c. Liikmesriigid tagavad väljaõppe piirikontrolli eeskirjade alal. Selle käigus võetakse arvesse üldisi väljaõppenorme, mille on kehtestanud ja edasi arendanud lõikes 2 käsitletud agentuur.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Ewa Klamt, Manfred Weber

Muudatusettepanek 169
Artikli 19 punkt a

a) ***iga liikmesriigi*** siseriikliku õiguse kohaste üldiste politseikohustuste täitmist pädevate asutuste poolt, ***kui sisepiiril, piiriga külgneval sisemaal ja määratletud piirialadel toimub kontroll samadel tingimustel ja eesmärkidel kui ülejäänud territooriumil, eriti kontrolli sageduse ja intensiivsuse osas***;	a) siseriikliku õiguse kohaste üldiste politseikohustuste täitmist ***liikmesriikide*** pädevate asutuste poolt, ***kuivõrd nende kohustuste täitmisel pole sama mõju kui piirikontrollil; see kehtib ka piirialade puhul. Politseikohustuste täitmist eelmise lause tähenduses ei saa lugeda samaväärseks piirikontrolli teostamisega, kui politsei meetmed*** ***i) võetakse muul põhjusel kui tõsiasi, et kontrollitav isik on piiri ületamas või seda äsja teinud;*** ***ii) põhinevad politsei üldisel teabel ja***

kogemustel seoses ohuga avalikule julgeolekule või kuritegude ohuga;

iii) on välja töötatud ja teostatakse viisil, mis erineb isikute korrapärasest kontrollist välispiiril;

iv) põhinevad pistelistel kontrollidel.

Politseikohustusi võib täita ka piiriülese kuritegevusega võitlemisel või kontrollides, kas isik viibib liikmesriigi territooriumil seaduslikult. Kriminaalõiguse sätete rikkumiste menetlemist või liikmesriigi avalikku julgeolekut või korda ähvardavate ohtude kõrvaldamist käsitlevate meetmete rakendamine jääb endiseks.

Or. de

Justification

The text proposed by the Commission does not take sufficient account of the distinction made in the European treaties between the Member States' powers as regards police matters and the EU border regime. On this basis the text does not make it sufficiently clear how controls at internal borders differ from general police checks throughout the territory of a Member State, including the border areas. The amendment remedies these omissions. In particular it gives concrete examples of the parameters for general police work.

Muudatusettepaneku esitaja: Patrick Gaubert

Muudatusettepanek 170
Artikli 19 punkt a

a) iga liikmesriigi *siseriikliku õiguse* kohaste ***üldiste politseikohustuste*** täitmist pädevate asutuste poolt, ***kui sisepiiril,*** piiriga külgneval sisemaal ***ja määratletud piirialadel toimub kontroll samadel tingimustel ja eesmärkidel kui ülejäänud territooriumil, eriti kontrolli sageduse ja intensiivsuse osas***;	a) iga liikmesriigi *siseriiklikes õigusaktides sätestatud* ***tingimuste*** kohaste ***politseikohustuste ja kontrolli*** täitmist pädevate asutuste poolt piiriga külgneval sisemaal, ***eesmärgiga avastada ja kindlaks teha rikkumisi seoses välismaalaste sisenemisega asjaomase liikmesriigi territooriumile või seal viibimisega, kui taolised kontrollid ei toimu alaliselt***;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 171
Artikkel 20

1. Kui esineb tõsine oht avalikule korrale, ***rahvatervisele*** või sisejulgeolekule, võib liikmesriik taaskehtestada piirikontrolli oma sisepiiridel kooskõlas artiklis 21 või hädaolukorra puhul kooskõlas artiklis 22 sätestatud menetlusega piiratud ajavahemikuks, mis ei kesta kauem kui 30 päeva. Kontrollide rakendusala ja kestus võivad olla üksnes nii ulatuslikud, kui on rangelt vajalik tõsisele ohule reageerimiseks.	1. Kui esineb tõsine oht avalikule korrale või sisejulgeolekule, võib liikmesriik taaskehtestada piirikontrolli oma sisepiiridel kooskõlas artiklis 21 või hädaolukorra puhul kooskõlas artiklis 22 sätestatud menetlusega piiratud ajavahemikuks, mis ei kesta kauem kui 30 päeva. Kontrollide rakendusala ja kestus võivad olla üksnes nii ulatuslikud, kui on rangelt vajalik tõsisele ohule reageerimiseks.
2. Kui tõsine oht avalikule korrale, ***rahvatervisele*** või sisejulgeolekule kestab kauem kui 30 päeva, võib liikmesriik kooskõlas artiklis 23 sätestatud menetlusega jätkata kontrollimist lõikes 1 osutatud alustel ning pikendada seda kuni 30-päevaste ajavahemike võrra, võttes arvesse võimalikke uusi tegureid.	2. Kui tõsine oht avalikule korrale või sisejulgeolekule kestab kauem kui 30 päeva, võib liikmesriik kooskõlas artiklis 23 sätestatud menetlusega jätkata kontrollimist lõikes 1 osutatud alustel ning pikendada seda kuni 30-päevaste ajavahemike võrra, võttes arvesse võimalikke uusi tegureid.

Or. en

Justification

The Commission proposes to add 'threat to public health' to the grounds justifying the reintroduction of internal border controls. This is a completely new element so far not foreseen in the Schengen Implementing Convention, the Common Manual in force or the Decision of the Schengen Executive Committee of 20 December 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev.2).

The Commission justifies this proposal 'since it is also among the conditions for entry in Article 5' (p. 32 of the explanatory statement) as proposed by the Commission. To add this concept to Article 5 seems to be justified since it can according to directive 2004/38 and under very specific circumstances also be a condition for entry for EU citizens.

There is, however, a difference between 'threat to public health' as a reason to refuse the entry for an individual person and 'threat to public health' as a reason to reintroduce internal border controls which would affect all persons wishing to cross the internal border.

While for the first case it is easy to see the benefit of adding 'threat to public health' as a grounds for refusal (a person carrying a very serious disease which can easily infect many people should not be allowed entry into the Schengen zone), this is not really evident for the reintroduction of internal border controls: should there be an outbreak of such a disease on the territory of a Member State the appropriate and proportional policy reaction would be,

for example, to put the affected persons in quarantine, maybe seal-off a hospital or a few buildings. It is difficult to imagine that in such a case internal border controls should be reintroduced to undertake health checks of travellers (if 'threat to public health' is the justification to reintroduce controls then that makes only sense if the controls focus on detecting such a threat).

Again a different case is the traveller returning from a third-country in which there was an outbreak of a contagious disease with epidemic potential (for example SARS in China). In such a case the traveller arrives at the external border of the Schengen area.

Muudatusettepaneku esitaja: Patrick Gaubert

Muudatusettepanek 172
Artikli 21 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Kui liikmesriik ***kavatseb*** artikli 20 ***lõike*** 1 ***alusel*** taaskehtestada kontrolli sisepiiridel, ***teatab ta sellest viivitamata*** teistele liikmesriikidele ja komisjonile, ***esitades*** järgmised andmed:	1. Kui liikmesriik ***otsustab kooskõlas*** artikli 20 ***lõikega*** 1 taaskehtestada kontrolli ***oma*** sisepiiridel, ***peaks ta võimalikult kiiresti esitama*** teistele ***nõukogus esindatud*** liikmesriikidele ja komisjonile järgmised andmed:

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja: Patrick Gaubert

Muudatusettepanek 173
Artikli 21 lõige 2

2. Pärast asjaomase liikmesriigi teadet esitab komisjon oma arvamuse, võttes arvesse lõikes 3 sätestatud nõupidamisi.	***kustutatud***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja: Patrick Gaubert

Muudatusettepanek 174
Artikli 21 lõige 3

3. Taotlev riik, teised nõukogus esindatud liikmesriigid ja komisjon peavad lõikes 1 sätestatud andmete ***ning ka lõikes 2 sätestatud otsuse*** osas nõu, et korraldada	3. Taotlev riik, teised nõukogus esindatud liikmesriigid ja komisjon peavad lõikes 1 sätestatud andmete osas nõu, et korraldada võimaluse korral liikmesriikide vaheline

võimaluse korral liikmesriikide vaheline vastastikune koostöö ***ja kontrollida meetmete proportsionaalsust kontrolli taaskehtestamise põhjustanud sündmuse ning avalikule korrale, sisejulgeolekule või rahvatervisele esineva tõsise ohuga***. ***Eespool nimetatud nõupidamised toimuvad vähemalt viisteist päeva enne kontrolli taaskehtestamise kavandatavat kuupäeva.***	vastastikune koostöö.

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja: Patrick Gaubert

Muudatusettepanek 175
Artikli 21 lõige 4

4. Kontrolli võib taaskehtestada üksnes pärast lõikes 3 osutatud nõupidamisi.	***kustutatud***

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja: Johannes Voggenhuber

Muudatusettepanek 176
Artikli 21 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Kui liikmesriik kavatseb artikli 20 lõike 1 alusel taaskehtestada kontrolli sisepiiridel, teatab ta sellest viivitamata teistele liikmesriikidele ja ***komisjonile***, esitades järgmised andmed:	1. Kui liikmesriik kavatseb artikli 20 lõike 1 alusel taaskehtestada kontrolli sisepiiridel, teatab ta sellest viivitamata ***Euroopa Parlamendile*** ja teistele liikmesriikidele ***ning palub komisjonil teha otsus***, esitades järgmised andmed:

Or. en

Justification

The 'scoreboard' to review progress on the creation of an area of 'Freedom, security and Justice' in the EU provided for the presentation by the Commission of a legal instrument by the end of the year 2001 in view of the Communitarisation of art. 2 of the Schengen

Convention. In an answer to a written question (E-0846/04) the Commission says that it is still convinced of the necessity to communitarise art. 2 of the Schengen Convention and it announces that it would do so in the framework of the draft Regulation under consideration. The proposal formulated by the Commission is not satisfactory and cannot be considered as a genuine Communitarisation of Art.2 of the Schengen Convention

Muudatusettepaneku esitaja: Johannes Voggenhuber

Muudatusettepanek 177
Artikli 21 lõige 2

2. Pärast asjaomase liikmesriigi teadet ***esitab*** komisjon ***oma arvamuse***, võttes arvesse lõikes 3 sätestatud ***nõupidamisi***.	2. Pärast asjaomase liikmesriigi teadet ***teistele liikmesriikidele ning taotluse saamist, samuti*** võttes arvesse lõikes 3 sätestatud ***otsust, teeb*** komisjon ***pärast Euroopa Parlamendile teatamist otsuse asjaomase liikmesriigi poolt antud teabe põhjal, olles konsulteerinud ka teiste liikmesriikidega. Kui komisjon ja asjaomane liikmesriik kokkuleppele ei jõua, võib komisjon paljuda nõukogul langetada otsus ministrite tasandil.***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Johannes Voggenhuber

Muudatusettepanek 178
Artikli 21 lõiked 3 ja 4

3. Taotlev riik, teised nõukogus esindatud liikmesriigid ja komisjon peavad lõikes 1 sätestatud andmete ning ka lõikes 2 sätestatud *arvamuse* osas nõu, et korraldada võimaluse korral liikmesriikide vaheline vastastikune koostöö ja kontrollida meetmete proportsionaalsust kontrolli taaskehtestamise põhjustanud sündmuse ning avalikule korrale, sisejulgeolekule või rahvatervisele esineva tõsise ohuga.	3. Taotlev riik, teised nõukogus esindatud liikmesriigid ja komisjon peavad lõikes 1 sätestatud andmete ning ka lõikes 2 sätestatud ***otsuse*** osas nõu, et korraldada võimaluse korral liikmesriikide vaheline vastastikune koostöö ja kontrollida meetmete proportsionaalsust kontrolli taaskehtestamise põhjustanud sündmuse ning avalikule korrale, sisejulgeolekule või rahvatervisele esineva tõsise ohuga.
Eespool nimetatud nõupidamised toimuvad vähemalt viisteist päeva enne kontrolli taaskehtestamise kavandatavat kuupäeva.	Eespool nimetatud nõupidamised ***ja otsuse vastuvõtmine*** toimuvad vähemalt viisteist päeva enne kontrolli taaskehtestamise kavandatavat kuupäeva.

4. Kontrolli võib taaskehtestada üksnes pärast lõikes 3 osutatud nõupidamisi.	4. Kontrolli võib taaskehtestada üksnes pärast lõikes 3 osutatud nõupidamisi ***ja tehtud otsust***.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 179
Artikli 21 lõike 1 punkt a

a) kavandatava otsuse põhjused, kirjeldades üksikasjalikult sündmusi, mis kujutavad endast tõsist ohtu avalikule korrale, sisejulgeolekule ***või rahvatervisele***;	a) kavandatava otsuse põhjused, kirjeldades üksikasjalikult sündmusi, mis kujutavad endast tõsist ohtu avalikule korrale ***või*** sisejulgeolekule;

Or. en

Justification

(see justification for amendment on article 20)

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 180
Artikli 21 lõige 3

3. Taotlev riik, teised nõukogus esindatud liikmesriigid ja komisjon peavad lõikes 1 sätestatud andmete ning ka lõikes 2 sätestatud *arvamuse* osas nõu, et korraldada võimaluse korral liikmesriikide vaheline vastastikune koostöö ja kontrollida meetmete proportsionaalsust kontrolli taaskehtestamise põhjustanud sündmuse ning avalikule korrale, sisejulgeolekule ***või rahvatervisele*** esineva tõsise ohuga.	3. Taotlev riik, teised nõukogus esindatud liikmesriigid ja komisjon peavad lõikes 1 sätestatud andmete ning ka lõikes 2 sätestatud *arvamuse* osas nõu, et korraldada võimaluse korral liikmesriikide vaheline vastastikune koostöö ja kontrollida meetmete proportsionaalsust kontrolli taaskehtestamise põhjustanud sündmuse ning avalikule korrale ***või*** sisejulgeolekule esineva tõsise ohuga.

Or. en

Justification

(see justification for amendment to article 20)

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 181
Artikli 21 lõige 4 a (uus)

4 a. Asjaomane liikmesriik teavitab Euroopa Parlamenti kooskõlas käesoleva artikliga võetud meetmetest.

Or. en

Justification

The justification is obvious.

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 182
Artikli 22 lõige 1

1. Kui liikmesriigi avaliku korra***,*** ***sisejulgeoleku või rahvatervisega*** seotud kaalutlused nõuavad erakorraliste meetmete võtmist, võib asjaomane liikmesriik kontrolli sisepiiridel viivitamata taaskehtestada.	1. Kui liikmesriigi avaliku korra ***või sisejulgeolekuga*** seotud kaalutlused nõuavad erakorraliste meetmete võtmist, võib asjaomane liikmesriik kontrolli sisepiiridel viivitamata taaskehtestada.

Or. en

Justification

(see justification for amendment on article 20)

Muudatusettepaneku esitaja: Rosa Díez González

Muudatusettepanek 183
Artikli 22 lõige 1

1. Kui liikmesriigi avaliku korra***,*** sisejulgeoleku või rahvatervisega seotud kaalutlused nõuavad erakorraliste meetmete võtmist, võib asjaomane liikmesriik kontrolli sisepiiridel ***viivitamata*** taaskehtestada.	1. Kui liikmesriigi avaliku korra, sisejulgeoleku või rahvatervisega seotud kaalutlused nõuavad erakorraliste meetmete võtmist, võib asjaomane liikmesriik kontrolli sisepiiridel ***võimalikult kiiresti*** taaskehtestada.

Or. es

Muudatusettepaneku esitaja: Gérard Deprez

Muudatusettepanek 184
Artikli 22 lõige 2 a (uus)

2 a. Asjaomane liikmesriik teavitab Euroopa Parlamenti kooskõlas käesoleva artikliga võetud meetmetest.

Or. en

Justification

The justification is obvious.

Muudatusettepaneku esitaja: Stefano Zappalà

Muudatusettepanek 185
Artikli 23 lõige 2 a (uus)

2 a. Kolmandast järjestikusest pikendamisest alates põhjendab taotlev liikmesriik Euroopa Parlamendile kontrolli pikendamise vajadust sisepiiridel.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 186
Artikli 24 lõige 1

1. Mitut liikmesriiki mõjutava erakordselt tõsise avalikule korrale, sisejulgeolekule ***või rahvatervisele*** esineva ohu, näiteks piiriülese terroriohu korral, võib nõukogu teha komisjoni ettepaneku põhjal kvalifitseeritud häälteenamusega otsuse taaskehtestada kontroll kõigil sisepiiridel või kõigi või teatavate liikmesriikide teatavatel sisepiiridel. Selliste kontrollide rakendusala ja kestus võivad olla üksnes nii ulatuslikud, kui on rangelt vajalik erakordselt tõsisele ohule reageerimiseks.	1. Mitut liikmesriiki mõjutava erakordselt tõsise avalikule korrale ***või*** sisejulgeolekule esineva ohu, näiteks piiriülese terroriohu korral, võib nõukogu teha komisjoni ettepaneku põhjal kvalifitseeritud häälteenamusega otsuse taaskehtestada kontroll kõigil sisepiiridel või kõigi või teatavate liikmesriikide teatavatel sisepiiridel. Selliste kontrollide rakendusala ja kestus võivad olla üksnes nii ulatuslikud, kui on rangelt vajalik erakordselt tõsisele ohule reageerimiseks.

Or. en

Justification

(see justification for amendment on article 20)

Muudatusettepaneku esitaja: Ewa Klamt, Manfred Weber

Muudatusettepanek 187
Artikkel 24

Artikkel 24	***kustutatud***
Kontrolli ühine taaskehtestamine sisepiiridel piiriülese terroriohu tõttu	
1. Mitut liikmesriiki mõjutava erakordselt tõsise avalikule korrale, sisejulgeolekule või rahvatervisele esineva ohu, näiteks piiriülese terroriohu korral, võib nõukogu teha komisjoni ettepaneku põhjal kvalifitseeritud häälteenamusega otsuse taaskehtestada kontroll kõigil sisepiiridel või kõigi või teatavate liikmesriikide teatavatel sisepiiridel. Selliste kontrollide rakendusala ja kestus võivad olla üksnes nii ulatuslikud, kui on rangelt vajalik erakordselt tõsisele ohule reageerimiseks.	
2. ***Komisjoni ettepaneku põhjal otsustab nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega selliste erakorraliste meetmete tühistamise niipea, kui erakordselt tõsine oht on möödunud.***	
3. ***Euroopa Parlamenti tuleb lõigete 1 ja 2 alusel võetud meetmetest viivitamata teavitada.***	
4. ***Käesolev artikkel ei piira liikmesriikide poolt artikli 22 alusel tehtud koheseid ja üheaegseid otsuseid.***	

Or. de

Justification

The Commission proposal envisages, by way of derogation from the Convention Implementing the Schengen Agreement and in the event of particularly serious threats, especially terrorist threats, allowing the reintroduction of border controls not only by the Member State affected, but also by the Council on a proposal from the Commission. Such a

decision might, contrary to the judgement of the Member State concerned, involve the deployment of personnel who might simultaneously be needed for more important work and for the Member State's own purposes. This would mean depriving the Member State concerned of the freedom to deploy its personnel precisely at times when the threat is greatest. This possibility is not covered by the European treaties and should therefore be rejected. Furthermore, the Commission and the Council could hardly …their powers.

Muudatusettepaneku esitaja: Rosa Díez González

Muudatusettepanek 188
Artikkel 24 a (uus)

Artikkel 24 a

Euroopa Parlamendi teavitamine

Asjaomane liikmesriik või vajaduse korral nõukogu teavitab Euroopa Parlamenti viivitamata artiklite 21–24 alusel võetud meetmetest.

Or. es

Muudatusettepaneku esitaja: Johannes Voggenhuber

Muudatusettepanek 189
Artikkel 27

Kui kaitseklausli kohaldamise põhjused seda võimaldavad, teavitab/teavitavad sisepiiridel kontrolli ***taaskehtestanud liikmesriik/liikmesriigid sobilikul viisil*** avalikkust ***kontrollide taaskehtestamisest ja ametlikest piiripunktidest***.	***Otsus*** sisepiiridel kontrolli ***taaskehtestamise kohta tehakse läbipaistval moel ning sellest teavitatakse*** avalikkust***, välja arvatud juhul, kui seda ei saa tõsistel julgeolekukaalutlustel teha.***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 190
Artikkel 30

1. Komisjoni abistab komitee.	1. Komisjoni abistab komitee ***(edaspidi "komitee"), mis koosneb liikmesriikide esindajatest ning mida juhatab komisjoni***

	esindaja.
2. ***Käesolevale lõikele tehtud viidete puhul kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7.***	2. ***Komitee võtab vastu oma töökorra.***
Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud tähtajaks määratakse kaks kuud.	
3. ***Komitee võtab vastu oma töökorra.***	3. ***Kui käesolevas määruses on sätestatud rakendusmeetmete vastuvõtmiseks menetlusnõuded, esitab komisjoni esindaja nende meetmete kava komiteele ja Euroopa Parlamendile.***
	Komitee esitab kava kohta oma arvamuse aja jooksul, mille esimees võib kehtestada vastavalt küsimuse kiireloomulisusele, kuid mis ei ole lühem kui üks kuu. Arvamus esitatakse asutamislepingu artikli 205 lõikes 2 sätestatud häälteenamuse alusel. Komiteesse kuuluvate liikmesriikide esindajate häältel on nimetatud artiklis sätestatud kaal. Esimees ei hääleta.
	4. Komisjon võtab kavandatud meetmed, kui need on kooskõlas komitee arvamusega ja kui Euroopa Parlamendi pädev komisjon ei ole vahepeal avaldanud vastuseisu.
	5. Kui kavandatud meetmed ei ole kooskõlas komitee arvamusega või kui komitee ei ole arvamust esitanud, samuti kui Euroopa Parlamendi pädev komisjon on avaldanud vastuseisu, esitab komisjon viivitamatult nõukogule ja Euroopa Parlamendile ettepaneku edasiste meetmete kohta.
	6. Kui kolme kuu jooksul alates esitamisest ei ole Euroopa Parlamendi liikmete absoluutse häälteenamusega või nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega ettepanekut tagasi lükatud, võtab komisjon selle vastu. Muul juhul esitab komisjon asutamislepingu alusel parandatud ettepaneku või õigusloomega seotud ettepaneku.

7. Ilma et see piiraks mistahes juba vastu võetud rakendusmeetmete kohaldamist, lõppeb neli aastat pärast käesoleva määruse jõustumist käesoleva määruse nende sätete kohaldamine, milles sätestatakse tehniliste eeskirjade ja otsuste vastuvõtmine. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad komisjoni ettepanekul ja kooskõlas asutamislepingu artiklis 251 sätestatud menetlusega pikendada asjaomaste sätete kehtivusaega; seda silmas pidades vaadatakse need sätted enne nelja-aastase perioodi lõppu üle.

Muudatusettepaneku esitaja: Rosa Díez González

Muudatusettepanek 191
Artikkel 32 a (uus)

Artikkel 32 a

Euroopa Komisjoni kontroll rakendamise üle

Euroopa Komisjon vastutab käesoleva määruse rakendamise eest liikmesriikide poolt. Asjaomased aruanded saadetakse perioodiliselt Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Or. es

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 192
II lisa lõike 1 punkti a esimene taane

– ettevõtte või asutuse kutse osalemiseks kaubandus-, tööstus- või tööalastel nõupidamistel või üritustel;	– ettevõtte või asutuse kutse osalemiseks kaubandus-, tööstus- või tööalastel nõupidamistel***, konverentsidel*** või üritustel;

Or. en

Justification

The amendments on Annex II seek, on the one hand, to define the documents necessary in a

more comprehensive way, and, on the other hand, to provide for the necessary flexibility.

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 193
II lisa lõike 1 punkti c sissejuhatav osa (uus) ja esimene taane

	täiendavad dokumendid majutuse kohta:
– võõrustaja küllakutse;	– võõrustaja küllakutse***, kui peatutakse tema juures***;

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 194
II lisa lõike 1 punkti c sissejuhatav osa (uus) ja kolmas taane

	täiendavad dokumendid reisiplaani kohta:
– broneerimiskinnitus organiseeritud reisil osalemise kohta;	– broneerimiskinnitus organiseeritud reisil osalemise kohta ***või mistahes muu sobiv dokument kavandatava reisi kohta;***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 195
II lisa lõike 1 punkti c neljanda taande sissejuhatav osa (uus)

	täiendavad dokumendid tagasisõidu kohta:

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 196
II lisa lõike 1 punkti e esimene taane

– kutsed, tõendid nimekirja kandmise kohta	– kutsed, ***piletid,*** tõendid nimekirja

või programmid;	kandmise kohta või programmid***, mis sisaldavad võimalusel vastuvõtva organisatsiooni nime ja riigis viibimise aega, või mistahes muu sobiv dokument, kus on kirjas külastuse eesmärk.***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 197
II lisa lõige 2

2. Elatusvahendite piisavus artikli 5 lõigete 1 ja 3 tähenduses määratakse kindlaks näiteks kolmanda riigi kodaniku valduses oleva sularaha, reisitšekkide, krediitkaartide ja garantiikirjade põhjal. Samuti võivad piisavate elatusvahendite olemasolu tõendada dokumendid, milles kinnitatakse, et kolmanda riigi kodaniku kulud katab sihtliikmesriigis ametlikult elav isik.	***kustutatud***

Or. en

Justification

This provision does not fit into Annex II. From its content it is better placed in Article 5, paragraph 3.

Muudatusettepaneku esitaja: Michael Cashman

Muudatusettepanek 198
X lisa punkt 1.2.6.a

	1.2.6.a. Kooskõlas artikliga 7 ei leevendata raudteeliikluse kontrolli.

Or. en

Justification

It is difficult to imagine unforeseen circumstances in this context. Rail traffic should be subject to the same rules like sea and air traffic (see amendments 116 and 112)